der Flügel = πτερόν.
oben = πάνω.
der Koch = ὁ μάγειρος
die Küche = ἡ μαγειρική.
zbwenden = ἀποστρέφω.
bücken = κύπτω.
ittely = ὀρθός.
wedely = ἀείρω.
hervor = ἔξω.
verzündet = ἀνηφορεί.
zupanken = ἀγκαλιάζω.
schenkig = κοκκυφόλεμος
di hagod = ὁ ἀνεμος

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΑΥΒΡΥΤΩΝ ΔΗΜΟΣ ΖΑΡΕΝΙΚΟΥ

rufen = ἐκφωνῶ, καλῶ.
mannigfaltig = ποικίλος, -η, -ον
Unglücksfälle = ἀτυχήματα
herunterkommen = κατα-
βαίνω.
verarmen = πτωχαίνω
die Verarmung = πτωχεία.
leihen = δανείζω
der Zins = τόκος.
borgen = δανείζομαι
die Not = ἡ ἀνάγκη, ἡ στε-
νοχωρία.

fortgehen = ἀναχωρῶ
rüstig = σταθερός, -ά, -ό
matt = ἄτονος, κατάκοπος
klagen = θρηνῶ, ὀδύρομαι
anklagen = κατηγορῶ
verklagen = καταγγέλλω
die Gnade = χάρις
bitten = παρακαλῶ
überfallen = ἐπιτίθεμαι
der Gram = ἡ λύπη
der Kummer = ~~[illegible]~~
der Kummer = λύπη
der Lohn = μισθός

Schwerhörigkeit = βαρυκοΐα
entkräften = κατάβαλλω
entgegenwirken
entragen = ἀποφέρω.
hin und her = ἐδῶ κακεῖ
einfalen = ἐμπίπτω
russischer (der Russ =
Ρώσος) = ρωσικός
der Köhler = καρβουλᾶς
struppig = ἀκατέργαστος
Schürlaum = χόβολη
schüreisen = σιδερένια
χρυσά

unbarmherzig = ἀνελεήμων
treiben = ὠθῶ
der Wucher = τοκογλυφία
der Wucherer = τοκογλύφος
nachlassen = χαλαρώνω
schälen = ξεφλουδίζω
nachmals = ὕστερα μετά
die Qual = βασανισμός.
der Schmutzfarige = χοντρός
abraten = ἀποτρέπω
vergnügt = εὐχαριστημένος
berg = βουνό - geberge = κάθε
bereitwillig = πρόθυμος

bewirten = φιλοξενῶ.
die Bewirtung = φιλοξενία.
der Winkel = γωνία.
das Glied = τὸ μέλος, τὸ ἄρθρον
der Griff = λαβή, χερούλι.
Otzeny = ἀποστροφή, ἀφορισμός.
die Zahlung = πληρωμή,
der Eingang = εἴσοδος, ἔλευσις, εἰσβολή.
die ~~Sopl~~ Schuld = χρέος, ἀνάγκη,
gewissenhaft = εὐσυνείδητος, ἐπιμελής
die Gewissenhaftigkeit = εὐσυνειδησία
die Gewissenlosigkeit = ἀσυνειδησία
einzig = μόνος, καθαρός.

der Rand = τὸ χεῖλος, τὸ ἄκρον.
das Gewölbe = καμαρωτός, θόλος
Gipfel = κορυφή.
die Höhle = κοιλότης, κοιλαίνω.
das Gesträuch = θάμνος, λόχμη.
die Hoffnung = ἐλπίς.
der Retter = ἐλευθερωτής,
niedergeschlagen = κατηφής
das Grab = τάφος, θήκη | ἀνοικτός
leer = κενός, ἄδειος
einzeln - Sahn - gegossen = διανοίγω, ἀνοίγω
mächtig = ἰσχυρός, κραταιός

der Unwille = ἀκαμία.
der Rückweg = ἐξόδος

der Seinige = ἰδικός σου.
empfehlen = βοηθῶ, δίδω συμβουλ.
beweisen = ἀποδείκνυμι
schaffen = ἀρέσκω
wenden = στρέφω, μεταβάλλω.
der Felsen = βράχος
dicht = πυκνός.
die Kasse = ἐφεκτική
indem = ὅτι

Gestrüpp = δάσος, λόχμη
gräulich = φοβερός, φικτός.
kupfern = χάλκινος.
der Schuldschein = χρεωστικό
bestehen = χρεώστω
bekämpfen = νικῶ, δίδω.
der Schrank = ἐπιστόλιον

gebieten o o = βεβαιόω = διατ.
der Gebot
das Gebiet = περιοχή
der Gebieter = ἐπιστάτης
waldig = πυκνὸ δάσος

das Gebräuch
finster - σκοτεινός
grausam - αλύπητος
hüpfen - πηδώ
die Dienstpflicht - υπηρεσία
Felsenteil - κομμάτι
Tal - κοιλάδα
die Franzosen - Γάλλοι
die Kampfbahn - κυκλικός
schimmern - αστράφτω
anstellen - κάνω
bestimmen -
die Wirklichkeit -
πραγματικότητα

vermögen - δύναμη
die Kraft - μεγάλη δύναμη
mild - ήρεμος
schmelzen - λιώνω
schmelzen - λιώνω
die Stätte - η θέση
der Platz - η θέση
prostlos - χωρίς θέση
zerstören - καταστρέφω
stärken - δυναμώνω
der Winkel - γωνία
zerstören - καταστρέφω
Wurst - λουκάνικο

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

empfangen = δέχομαι
vielmehr = μάλλον
entgegnen = ἀντικρούω
einzehen = εἰσέρχομαι
damals = τότε
unterzeichnen = ὑπογράφω
schließen = κλείω
die Schlacht = ἡ μάχη
das Gedicht = τὸ ποίημα
Griechen = οἱ Ἕλληνες
der Hof = ἡ αὐλή
tüchtig = ἱκανός
bar = χωρὶς

angelegen = ἐνδιαφέρον, σπουδαῖος
die Wiese = λειμών, ἡ βοσκή
anmachen = βορβορόω, κονιορτοῦμαι
die Hütte = τὸ ὑπόστεγον, τὸ ἐδώλιον.
verlieren = χάνω, ἀπολλύω
der Krieg = πόλεμος, ἡ μάχη.

unterdessen - indessen - inzwi-
schen = ἐν τῷ μεταξύ
ausspannen = ξεζεύω
die Eiche = ἡ δρῦς
die Kiefer = ἡ πεύκη
die Fichte = ἡ ἐλάτη
grasen - weiden = βόσκω
die Weide = ἡ βοσκή
der Pfad - der Fussweg = ὁ πόρος
der Pfadfinder = ὁ πορευτής
sich verirren
den Weg verlieren
nirgends = πουθενά
pochen = klopfen

mismutig - mürrisch = κακόκεφος
der Vorschlag = ἡ πρόταση
der Vorwand = ἡ πρόφαση
kräuseln = κατσαρώνω
die Krause
packen fassen
der Wohltäter
die Wohltat
ehe = πρίν
anlegen = ἀνάβω
die Spannung = ἡ ἔνταση
die Hochzeit = ὁ γάμος
der Kiefer = ὁ πεύκος
Augenweide = ἡ ἀπόλαυση
ὀφθαλμῶν

weldwärts = δώρο Wald
sich verirren = χάνομαι
irren = χάνω.
vorstellen = φαντάζομαι
das Blend = λαμπρότητα
hinzugewinnen.
erscheinen = φαίνομαι
der Rosen = τριαντάφυλλο
beschließen = αποφασίζω
die Hefte = τετράδιο
Kunst tun = μπορώ
ποιμν
brauchen = χρειάζω.

Grosshelm = παλαιά
Häuseln = μοβιλίζω
Schaubwolk
zusammenrollen = μαζεύω
horchen = ακούω.
Dank = ευχαριστώ
Wohltäter = ευεργέτης
die Wohltätigkeit =
ευεργεσία
geistig = πνευματικός
Wohlstand = ευπορία
ευτυχία
Wohlfahrt = ευτυχία

berühmen = κομπάζω.
entweder = ή, ούτε,
die Gottheit = θεότης.
Unbarmherzigkeit = ἀσπλαγχνία
Gottesfürchtig = θεοσεβής.
angenehmen = δεκτός,
aufnehmen = ὑποδέχομαι
die Bewirtschaftung = καλλιέργεια

der Zerfall = κατάντημα.
Bemerkbar = ἀξιόλογος.
die Vereinfachung = ἀπλοποίησις.

Wohlhabend = εὐκατάστατος.
anspannen = ζεύγνυμι, κάμνω
βαρεῖς κόπους.
die Eiche = ἡ δρῦς
die Eichen = οἱ δρῦες.
glauben = πιστεύειν.
ängstlich = χαλεπῶς
der Fußpfad = ἀτραπός.
schauen = θεωρεῖν

missmutig = δύσθυμος, ἀ-
θυμος.
der Vorsatz = σκοπός, σκοπός.
die Laube = ἀνάπαυσις κήπου
jagen = διώκω.
der Staub = σκόνη
die Wolke = νέφος
vergebens = μάτην.
heuchen = κρύφω, κρ-
ύβομαι
der Schöpfer.
Bachhämen = κροκάφια
entweder = ἢ ἢ

die Gehöft = κτῆμα
vertreiben = διώκω κτ.

die Unterhandlung = διαπραγμάτευσις
der Stamm von ... die
Sippe = φυλή.
der Hengst = ἵππος
sich einigen = συμφωνῶ
der Beutel = βυράκιον
sich vergleichen = ἀλλάσσω
handeln συμφωνῶ.
verdrießlich
ausziehen
erwidern = ἀποκρίνω.

erzielen = βγάζω.

(μπόρεσα)

bedächtig = bedenklich

mustern = πρέπει

aufmerksam = προσεκτικός

vorsichtig

der Sattel, der Filz

vorzüglich = εξαιρετικός

der Zaum = χαλινός

Zäumen = χαλιναγωγώ

flach

der Flüchtling = φυγάς

das Pflaster = πλάστρος

ring = κόμπος.

der Ring = κόμπος

der Stamm = κορμός

Abstammung = καταγωγή

der Herzbeutel = περικάρδιον

zugemacht = κλεισμένος

auftreffen = αντικρύζω

messen = αντιμετρώ

versuchen = δοκιμάζω

der Versuch = δοκιμή

streicheln = δαιδαίνω

anstreichen = βάφω

unterscheiden = ξεχω-
ρίζω, βλέπω
der Huf = οὐγγή
schreiben = γράφω
mustern = ἐξετάζω
augenblicklich = εὐθύς
νέος
Grenzland = ἀρ-
χαία γῆ
Sattel = σέλλα
Filzdecke = τσόλα
Filz = πανί
verkehren = ἀγκα-
λιάζω

der Hals = λαιμός, τράχηλος
Schlag = κτύπος
Stock = ὀβοδέλος
umbeschlagen = ἀλόγω
wolkig = νεφώδης
steil = ἀπότομος
Abhang = κατήφορος
Gerölle = χαλίκια
Beschädigung = βλάβη
Tritt = ὀλκή
beinahe = σχεδόν
die Ebene = ἡ πεδιάς
gerader = εὐθύς
hemmen = ἐμποδίζω

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

die Meynung;
die Base = ξάδελφη.
leihen = δανείζω - δα-
γείζω - δανείζω.
sie = αυτή.
rechen = υπολο-
γίζω.
Vorrath
Vorschlag =
Vorwort = πρόλογος
Auferstehung = ἀνά-
στασις
aufstehen
verlassen = ἐγκαταλ-
ειπω
bevor.

die Sage = παραδοσ-
ιακός
traurig = λυπηρός
traurlich = λυπηρός
erwerben = κερδίζω.
die Schmach = ὁ ὀνειδ-
ισμός

jemals = ποτε
ersparen = κερδίζω
unentgeltlich
oft.
beschweren = φορτώνω
= παραπονοῦμαι.

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

seinetwegen
der Meier = μισθωτής
der Schaar = ομάς, όχλος
das Gebahren = Βεβαίωσις
weichen = υποχωρώ, φεύγω
die Huld = εύνοια
allerwege = πανταχόθεν
fromm = ευσεβής
die Pflege = ανατροφή
meiden = μισώ
= αποφεύγω
unvermeidlich =
αναπόφευκτος

immerdar = πάντοτε
vertreiben = διώκω
das Gemüth = ψυχή
sich wandelt = μεταβάλλεται
dergleichen = παρόμοιος
Werben = παρακαλώ
Fürstehen = φύσις
erreichen = κατορθώνω
Raid = πλάδαι
dünken = φαίνεσθαι
teuer = ακριβός
der Lohn = μισθός
indessen = πάντοτε
= εν τω μεταξύ

die Mutterschaft = μητρότη-
klagen = παραπονιέμαι
betrüben = λυπάμαι
ermahnen = νουθετώ
anfangen i.e.
gestatten = επιτρέπω
Rat = συμβουλή
sich wundern = απορώ.
ähnlich = παρόμοιος
die Stimme = φωνή.
die Aussagung = δήλωση
der Abschied = αποχωρισμός
Αποχωρισμός

schwingen = ξεκινάω
packen i packt = μαζεύω
vorwärts = μπρός, πέρα, μπροστά
wenigstens = τουλάχιστον
danken = ευχαριστώ, χαίρομαι.
Vorsicht = προσοχή, φροντίδα.
eilen = βιάζομαι.
scharf = αιχμηρός.
hinab = κάτω.
Jäh = απότομος
Eingeständnis = παραδοχή
das Eisen = σίδερο
schützen = προστατεύω, υπερασπίζομαι.

der Durgang = Πόρος
die Richtung = κατεύθυνσις
weder -- noch = οὔτε οὔτε

geübter = ἐμπειρος
Reisen = ἐπιβαίνειν
es kommt darauf an = ἐξαρτᾶται
es hängt davon ab = ἐξαρτᾶται
beständig = διαρκής =
ununterbrochen.
Bezwinger = νικητής
Schlusswort =
ἐπίλογος τοῦ βιβλίου.

einbringen = εἰσφέρω
beschleunigen = ἐπιταχύνω
die Gangart = πορεία,
βαδίσμα
sich senken = βυθίζομαι.
die Sonnenscheibe = δίσκος
die Anspruch = ἀξίωμα
Lehnen = ἀκουμβῶ.
die Feste = ὀχυρά.
die Flamme = φλογά
der Rase = χλόη
erfrischen = ἀναζωογονῶ.
der Stampfen =
ἀστάμπα

entfliehen = φεύγω
senkrecht = κάθετος
wagerecht = ὀριζόντιος
die Dämmerung = λυκόφως.

Spur = ἴχνος
der Gegend = τόπος
umwälzen = ἀναστρέφω
der Botschaft = ἄγγελμα
= die Nachricht
die Erschöpfung = ἐξάντλησις

der Schöpfer = δημιουργός
schleppen = ἑλκύω, σέρνω
Tragram = ἄμμος
Trübsigkeit = λύπη
schimpfen = βλασφημῶ
Gerechtigkeit = δικαιοσύνη
ὀργή
wiederfahren = συμβαίνω
einzugestehen = ὁμολογῶ
τὸ ἄπειρος = ἄπειρος

---

wert = ἄξιος
erzählen = διηγοῦμαι

der Krug = στάμνα
schmieden = σφυρηλατῶ

Heim.
vergleichen = παρομοιάζω
der Vergleich = παρομοίωσις
pflügen = ὀργώνω, ὄργω.

Regenschauer = ἀφέγγεια
ὄμβρος

benetzen = βρέχω.
ringen - rang - gerungen =
πάλαιω.

herbeigeholt.
von hinnen = ἀπ' ἐκεῖ
von dannen = ἀπ' ἐκεῖ
Flut = πλημμύρα
fragen = ρωτῶ

der Rechenmeister = μαθηματικός
sich rüsten = sich bereiten
die Rüstung = ἑτοιμασία
die Abrüstung = ἀγοπλισία
die Bude = ἀλωνάκι
der Jahrmarkt = ἐμπορικὸ
πανηγύρι

Eisenkrämer = υδραργυρος
der Krämer = μικροπωλης
der Kram = μικροπραγματα
beziehen = υποχρεωνω
zuzöhlt = δι' ολιγον χρονον
samt = μετα
stand εἰς γαλαμον = ἐνεργεια
δρασεως.
das Handgeld = ἐργοδοτικον
die Einnahme = εἰσοδημα
die Ausgabe = ἐξοδον
gering = κλειν
die Vorlegeschloß =
κρυφαμα

Besitzer = κυριος
die Besetzung = κατοχη
Bar = τοῦ μετρητοῦ
der Bohrer = τρυπανον
αἰχμαλωσιας = αἰχμαλωσια
neigen = ἐχω κλιση
die Neigung = κλιση
höhlen = κοιλαινω =
σκαφτω
der Holm = ὁ σκοπελος
die Erbse = κορακας
die Linse = φακης
φακος.

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

wohl = καλά = gut
übel = κακόμοιρε
die Übelkeit = κακία
überschlagen = ξαναγράφω
Kopfschmerzen = πονοκέφαλος
schwitzen = ιδρώνω
der Schweiß = ιδρώς
verletzen = πληγώνω,
πληγώνω.
viel mehr = κοντύτερα
sagen = λέγω
flucht = κατάρα

die Gude = ευχαριστώ
freilich = βεβαίως
fordern = ζητώ
die Forderung = ζήτημα
die Feile = λίμα
der Schraubenzieher =
κατσαβίδι.
die Zange = τσαγκί
die Schere = ψαλίδι
die Sage = φωνή
verzehren = τρώω
fordern = verlangen
die Hetze = ζέστα

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

der Boden = ἐδάφος
abziehen = ἀφαιρῶ
beziehen = ἀποφασίζω

der Sieg = νίκη.
der Bilanz = ἰσολογισμός.
zahlbar = πληρωτέος
ἐπιταγή.
der Zweck = σκοπός
der Segler = ἱστιοφόρον
Wohlgeraten = ἐπιτυχία
ὠφέλεια.
Forderung = ἀξίωσις.

die Forderung = ἀξίωσις.
die Förderung = ἀνάπτυξις
Schiffer = ναύτης
der Pack = ὁ ὅπλον.
der Handel = ἐμπόριον, ἐμπορία

der Rathaus = δημαρχία
der Kaiser = αὐτοκράτωρ
der Kirche = ἐκκλησία
bäuglicher = ἐγκύμων
mir ist zumute =
φαίνομαι.
verzicht = παραιτοῦμαι

berechen = υπολογίζω
Schuld abtragen
= πληρώνω τὸ χρέος
damalig = τότε
an legen = παραδίνω
Süden = νότος
innerlich = εσωτερικά
äusserlich = εξωτερικά
Demütigung =
ταπείνωση
die Demut = ταπεινοφροσύνη.
jetzig = τώρινος.

der Hochmut =
υπερηφανεία
Völlig = γεμάτος = το
Vergleich = παρομοίωση
bereitfinden = μπορεί
κάποιος.
Geschäft = υπόθεση.
υποθέσεις.
die Wunde = πληγή
verwunden = πληγώνω
die Hetze = κυνήγι
Werben = προσελκύω.

der Stand = ὁ βαθμός
der Durchmesser = ἡ διάμετρος
ebenfalls = ἐπίσης
zahlreich = πολύαριθμος
der Schatz = ὁ θησαυρός
sammeln = συλλέγω
bang = δειλός, ἔντρομος
langweilig = ἀνιαρός
entfernen = ἀπομακρύνω
der Vorschlag = ἡ πρότασις
ausrechnen = ὑπολογίζω
der Wirt = ὁ ἰδιοκτήτης
der Trunk = ἡ ἐγκράτεια

lösen = λύω
unterlassen = παραλείπω
ziemlich = ἀρκετός
erreichen = ἐπιτυγχάνω
der Goldsand = ἡ χρυσόσκονη

Rettungboot =

rasen = τρέχω = μαίνομαι
tollen = τρελλαίνομαι
schange = ἀποβραχιόνιον
der Deich = ὁ χῶμα
ἡ ἀκτή
zaunen = κιγκλίδωμα = φράκτης

mächtig = κραγκ.
der Zweig = κλάδος.
Besenreiser = ξερά
κλαριά σκουπόξυλα.
Nagel = καρφί
treiben = σπρώχνω
Schaf = πρόβατο
flüchten = καταφεύγω
die Flucht = φυγή.
der Graf = κόμης
Zeitvertreib =
διασκεδασμός
wetterfest = αντιμε-
τωπίζω

s fällig = κατεδαφιστέος
Eisen
gestählen = χαλυβδίνος
der Schenkel = μηρός
Oberkörper
das Genick = σβέρκος
der Nacken = σβέρκος.
Eindruck = εντύπωση
stumpf adj.
scharf = οξύς
herausdrängen = εξωθώ
Leichtsinn = ελαφρόνοια
der Grund = βάθος

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΩΝ ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

T, alt = παλιός
Flagge haben
macht = κυβέρνησον
γέφα.
Gam junger = ἔμπορος
νέος
schieben -o-o = σπρώχνω
hefftig = ἀόστρος
es gilt = ἰσχύει, ὀφ
πρέπει
giltlich = ὀφέλιμος
die Geltung = ἰσχύς.

der Vormann = ὁ πρῶτος
abbringen = ἀφαιρῶ
der Ringkampf = ἡ πάλη.
schmucklos = ἄχρωμος
der Schiffbrüch = ναυ-
άγιον
das Wrack = ναυάγιον
Giebelseite
das Tau = ἀφαρμοῦ
der Tau = σχοινί.
Rutschbahn = ἀόστρη
δρόμος.

gleiten = λιστράνω
Wasserstand = βάθος
νερού
das Ölbrenn = λάδι καύσεως
Wasserdicht = [illegible]
die Korkwesten = φελλοζώνες
σωσίβια
Stülpen = σκάφος
das Kinn = σαγόνι
Alles klar = πάρα πολύ

das Boot = κανό
die Mannschaft = πλήρωμα
schlimm = κακό, δύσκολο
κίνδυνος
die Küste = παραλία
die Gestalt = μορφή
heraufziehen = ανεβάζω
der Oberstüper = ο ανώτερος
του σκάφους
wollen = θέλω
die Stube = δωμάτιο
draussen = έξω, στο ύπαιθρο
aufhören = σταματάω

die Aufforderung – προτροπή
ein Stiefel – μπότα, μπότες
der Stuhl – καρέκλα, καθίσμα
die Stühle
zieht an – βάζω
abziehen – αποβάζω, κατεβάζω
wütend – θυμωμένος, λυσσασμένος
der Schutz – προστασία
die Bedienung – υπηρεσία

binden – δένω
der Leib – το σώμα
langsam – αργά
schnell – γρήγορα
auch – επίσης
kommen – έρχομαι
später – αργότερα

Pfeifen, rötlich – γλιτσιάρικος, κοκκινωπός
schlüpfen – γλιστρώ
schräg – λοξός
Ebenbild – ίδιος
sonnig – ηλιόλουστος
Hemd – πουκάμισο

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

stattlich = εὐπρεπής.
das Schwein = χοῖρος
spritzen = καταβρέχω
impfung = ἐμβολιασμός
der Riemen = κοντάρι
das Steuer = τιμόνι.
die Steuer = φόρος.
die Möwe = γλάρος
Schleppdampfer =
ρυμουλκόπλοιον
der Reeder = ἐφοπλιστής
die Reede = ἀγκυροβόλιον.

ἐφίλ κόρδας
πρίζ κοντάρι 1

τιμόνι
κόστος 60

Πανεπιστ
πρόσεξε 9

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΩΝ ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

Fernsprecher = τηλέφωνο
Anschluss
deutlich = καθαρά
notleidend = ἐνδεής
die Schulter = ὦμος
aushalten = ἀντέχω.
die Augenwimper =
βλεφαρίς

---

die Ferse = φτέρνα.

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

(e) ziemen = κρύος.
entspringen = εκκινώ
entspringen
verachten = περιφρονώ.
vollbracht = εκτελεσμένος
zieren = στολίζω
spüren = αισθάνομαι
die Fichte = η πεύκη
die Kiefer = πεύκος.
eingepreßt = σφιγμένος
Glockenspeise = κράμα
(το κρασί και κρασί).
zähl = πολύτιμος.

Brei = χυλός
Kupfer = χαλκός
das Ding = πράγμα
der Damm = ο δρόμος.
die Gruft = τάφος
Glockenstube = κώδων
Bemerkung = μνεία | σχόλια
bestätigt = βεβαιώνω
summen = σιγομουρμουρίζω
der Anlaut = η εκφώνηση
das Verhängnis = η μοίρα
εξόν

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΣ ΙΑΡΟΝΙΚΟΥ

erbaulich = ἀνάπτω
die Blase = κύστις, φύσα
die Masse = μάζα
sind, in F = φόβος
der Scheiterhaufen = πυρά
Wörterbuch
durchbrennen = διαμπερῶ
beförderlich = ἐπιδεξιός
der Gras = χόρτος
Schaum = ἀφρός
die Anzahlung = μισθαλλαγή
schaller = ἠχῶ
das Los = κλῆρος, ἐπιβολή

Sünden = ἁμαρτία
durchsichtig = διαφανής
Wundstabkrauter = ἀστραγάλος
der Bräutigam = νυμφίος
Himmel
Richtig = ἐπιμελής
verschönert = κοσμῶ
Schlangen = ὄφεις
erzählen = διηγοῦμαι
die Flur = ἀγρός
der Flur = ἀγροῖκος
Schwicht
schmelzen = ἀποχωνεύω

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΟΥ

die Seekrankheit = ναυ-
σία

der Gischt = αφρός.
tauchen = βουτώ.
das Ruder = η κώπη, ο πήδαλιος
ertrinken = πνίγομαι, πνίγω.
herziehen = σύρω, τραβώ.
geübt = εξασκημένος, έμπειρος
der Wurf = ρίψη, ρίξη, α-
genauigkeit = ακρίβεια.
Ufer (das) = η ακτή.
wacker = γενναίος, ανδρείος
Anstrengung = προσπάθεια κ.τ.λ.
der Schiffer = ο ναύτης.
drängen = σπρώχνω, πιέζω, σπρώχνω.

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

schlummern = ὑπνώττω, κοιμᾶμαι
Schiffbrüchig = ναυαγός
Mast
ausspähen
winken = νεύω
hinter = πίσω, ὀπίσω
wütend = μανιώδης
steif = ἀκίνητος
flüchten sich = καταφεύγω

---

die Wanten = ἀνάβολα
das Fernrohr = κιάλι
ausspähen = κοιτάζω
Südwester = νοτιάς
die Kajüte = θαλαμάκι
aufregen = ἐνοχλῶ
die Aufregung = ἐνόχλησις
sauberhalten = καθαρίζω
das Hinterdeck = πρύμνη
der Bug = πρῷρα
das Heck = πρύμνη
der Kiel = τρόπις
Spritzer = Welle

die Klippe = ὀκόβιο
der Felsgriff = χέρι
Kerangriff = χέρι κόφτη
(κοφτό κόφτη)
durch gesagt ist halb
γεμισμένη
wegen = κοφτό
los = ἀφέρω
hochauf =
Abgrund = ἄβυσσο
der Handwerk =
ἐργάτης
Gleichmacher =
καλούπι

umspannen = περιβάλλω
die Spannung = ἔντασι
einspannen = βάζω
überspannen = ὑπερβάλλω
ich bin im Stande
ἔχω τὴ δύναμι
Balk = δοκός
der Deich = ὁ λιμός
brüllen = βροντάω
der Block = ὀβελός
die Dolle = σκαλωμός
aufhauchen = ἀναπνέω
ὁρκίζω

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

die Flutey = ύδατα
die Flut = πλημμύρα
die Ebbe = ἄμπωτις
die Schwärze = [illegible]
luftdicht = ἀεροστεγής
gestreift = ἐρρωγμένος
Schwimmhaut = [illegible]
Zehen.
ungeheuer = ἄφθονος
fort = ἔξω
die Welle = κύμα
der Ampfallen = ἐμπόδιον

abschwächen = ἐξασθενῶ
reinigen = καθαρίζω
Ausserdem = ἐκτὸς τούτου
die Ventile = βαλβίδες
Entleerung = ἐκκένωσις
selbstätig = αὐτόματος
Sparvorrichtung = ἐπιτροπή
ausströmen = ἐκρέω

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΣ ΡΟΝΙΚΟΥ

Schiller

überglasen

die Reue = μετάνοια

bereuen = μετανοώ.

der Schleier = βασιλόπουλο

der Kampf = αγώνας

die List = δόλος

die Schlauheit = δόλος

der Speicher

die Szene

zusehen

verwalten

der Verwalter

die Verwaltung = διοίκηση

Schaltet

die Pfeifen = σφυρίχτρες

Stäbchen = ραβδάκια

entnehmen = βγάζω

überglast = λαμπερό

Prüfen = εξετάζω

Fröhe = ευφροσύνη

überglasen = γυαλίζω

der Wahn = πλάνη

der Wahn = ψευδαίσθηση

erzaffen = αγγίζω

retten = σώζω

wagen = τολμώ

erjagen = κυνηγώ
die Gabe = δώρο
füllen = γεμίζω
der Speicher =
Γκρόλογιο
= die Scheune
weiten = ανοίγω
verwalten = διοικώ
herrschen = βασιλεύω
nehren = χορηγώ
das Gewissen = συνείδ
Mutter = μανούλα
Faden = κλωστή

die Spindel = ατράκι
der Faden = κλωστή
Speicher = κελάρι
glänzend = γυαλιστερό
die Wolle = το μαλί
allgemein = κοινός
Schimmer = λάμψη

---

erkennen = αναγνωρίζω
über Bord
bereits = ήδη.

kräftig = stark.
Hyüffley = κουβάς
der Eimer = κουβάς
schwingen = ταλαντεύω.
die Schwingung = ταλάντευση
herstellen = κατασκευάζω
schlingen = δεμένω
die Schlinge = δεμένο
die Schleife = κόμπος
Bogen = τόξον

biegen - o - o = κάμπτω
nachgeben = κάμπτω
der Schöpfung = δημιουργία
säen = σπείρω
saugen = ρουφάω
wieder = πάλιν
gespannt = τεντωμένος
die Einzelheit = ξεχωριστό
μέρος
unterwandeln =
Sauer = ξύδι
Verpflegung = διατροφή
Koje = κουκέτα

Verfügung
tiefer = βαθύ
Kessel = λέβης
Rückfahrt = επιστροφή

— Schiller —

die Waffe = βαρβαρ-
der Pfosten = στύλος
zagen = δειλιάω
die Speicher = αποθήκες
Wiegen-o-o = κουνάω
der Bogen = τόξο
κλπ.

Prahlen = καυχιέμαι
sich rühmen = καυχιέμαι
die Pracht = μεγαλοπρέπεια
Bund = συνθήκη
fleehten = δέομαι
Mut = θάρρος
die Zecke = ~~[illegible]~~
κρότος
der Bruchteil
der Spruch = λόγος
der Zapfen = κώνος
δόντι
der Meisel = σκαλί

Schwiegerin = πεθερά
Bräutigam = γαμπρός
Bändigen.
die Tasche = τσάντα
entfernen = βγάζω
Wohl = καλή υγεία
umgehen = κυκλώνω
der Blond = ξανθός
quellen = πηγή
die Wahl = εκλογή
drücken =
wimmern = βογγώ
Stirnfalte =
ermüden κουράζω

Bräutigam = γαμπρός
anzwalten = ανεξάρτ.
Schaukeln = κουνάω
die Zeile = στίχος
reihen = βάζω
der Rauch = καπνός
der Balke = δοκός
stürzen = πέφτω
Trümmer = ερείπια
reinen = καθαρίζω
Abdruck = αποτύπωμα
die Kette = αλυσίδα
die Nähte = ραφές

der Spatz = σπουργίτης
neulich = πρόσφατα
brauen
die Sparren = δοκάρια
Wehen = δόντια
weiden = βόσκω
Lau = χλιαρό
die Stütze = στύλος
rauben = κλέβω
Haupt = κεφάλι

die Haltestelle = στάση
Vorsteher = διευθυντής σταθμού
Wiese = λιβάδι
beträchtlich = σημαντικά
rosend = χαλασμένος
Geländer
sichern = ασφαλίζω
errichten = οικοδομώ
erfüllen = εκπληρώνω
Zweck = σκοπός
schnellen = ο-ο-ο-ε-ε-ε

wogen = κυματίζω
überfluten = πλημμυρίζω
Berührung = εφάπτομαι
aufbeten = προσεύχομαι
schleunigst = γρήγορα
verstärken = ενισχύω
(τό νερό άνεβαίνει πάνω στήν ακτή)
Anstrengung = προσπάθεια
Ausdauer = υπομονή
überanstrengung = υπερκόπωση
κόπωση
Anspornen = ενθαρρύνω

in Kenntnis gesetzt = ειδοποιούν
der Zaunkönig = ο βασιλίσκος
der Spatz = σπουργίτι
rücksichtslos = αδιάφορα
erhängen = κρεμάω
Anstand = σεβασμός
Ausdauer = υπομονή
drinnen = εκεί
Abscheu = αποστροφή
überführen = αποδείκνυμι
verschwinden = εξαφανίζομαι

Schlamm-Farbe
die Gelenke-Knochen
die Schlüssel-
Brustkorb-
entzündet-
erkältet-
warm-Hoden
der Leib
reizen-α-α=Leber
Gaumen-
Blätter-

Die Kugeln
fiel.
nagelneu-
Opium
entreißen-
Grabeid-
Salungen-

Die Glocke

Die Gründung-
die Hutt-Kopf
die Bande-

der Bund = σύνδεσμος
feurig = λεβεντιά
Trotz = πείσμα
die Zierde = κόσμος
der Bürger = πολίτης
die Würde = αξιοπρέπεια
der Eintrag = εγγραφή
σύνδεσμος
der Zutrag = υποστήριξη
die Hand = χέρι
schwingen = κουνάω
zerspringen = σπάω
[illegible]

berühren = αγγίζω
spucken = φτύνω
speisen = δίνω
die Düse = σίφων
τσόκ = σφαίρα
gestalten = βιλάει
die Wohlfahrt =
ευδοκίμησις
der Hause = σπίτι
zerren = τραβάω
heben = σηκώνω
[illegible]
Gewalt = κυβερνήσεις
[illegible]
[illegible]

das Wappen = σύμβολον
das Schild = ἀσπίς
erfahren = πληροφορῶ

---

das Gehirn = ἐγκέφαλος, ἀνοῦς
hinscheiden = ἀποθνήσκω
angehören = ἀνήκειν
angehörig = ἀνήκων
die Angehörigen = οἱ συγγενεῖς
bestehen = ὑπάρχειν
πρόκειται, διαφέρει.
ungefähr = ἐκ τύχης, περίπου
klagen = ἀναγκάζω.

das Gebund = δεσμός.
die Rede = λόγος, ὁμιλία.
das Zeichen = σημεῖον, σύμβολον.
übrig = ὑπόλοιπος
einfallen = ἐμπίπτω.
διάκοπτω, ἐξαίφνης ἐξ ἀπροσδ.
die Abweichung = ἀπόκλισις
πτῶσις.
übernehmen = ἀναλαμβάνω, ὑπερασπ.
wechseln = ἀλλάσσω, ἀνταλλάσσω
wobei = ὅπου, ὅτε
weilen = διατρίβω, διαμένω

verstorben = ἀποθανών
μακαρίτης.
enthalten = περιέχω.
unterworfen = ὑπόκειμαι.
dienen = ὑπηρετῶ, πρόσ
der Chor ὁ χορός
legen = θέτω, βάλλω.

Vers 29

Verkündigung = ἡ ἀπόφασις
der Weltenbeherrscher = ὁ ἄρχων
τοῦ κόσμου
Himmel = ὁ οὐρανός
aufgeklärt = ἐπιστήμων

das Erlebnis = ἡ ἐμπειρία
wegwerfen = ἀπορρίπτω.
gerecht = δίκαιος
gerechter Fall = ἡ δίκη
urteilen.
Luftschiff = ἀεροπλοῖον
Augenblick = ἡ στιγμή
ohne Aufenthalt = ἀνεμπόδιστος.
schnurstracks = κατ' εὐθεῖαν
geradeaus = εὐθύς, κατ' εὐθεῖαν
der Langenblick = ἡ μακρὰ στιγμή
unmittelbar = ἀμέσως
die Urzeit

vorher gehend = προηγούμενος
der Fluss = ποταμός
überschreiten = περνάω
verlieren = χάνω

---

kompliziert = περίπλοκος
κος, πρόσφατος
der Sang = τραγούδι
die Quelle = πηγή
ορμώμενος
bewaffnet = οπλισμένος
Macht = εξουσία, κράτος
stromaufwärts, πάνω

link = αριστερός
die Richtung = κατεύθυνση, κατά
der Wiederer = ξανά
~~ausschlag~~ ἀναφορά.
Ausschlag = ένα εφόδιο
ής, ένεργεια
Dein fig = αξιόλογο, κα-
νό

30

verursachen = προξενώ
der Fund = εύρημα
Aufregung = ταραχή, κρίση
ός

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

varig = ψυχής ἀνίκανος.
der Grasland-boden
λιβάδι.

mühselig = κοπιώδης
der Farmer = γεωργός, γεωργός
der Lebensunterhalt = βιοπορία
eintragen = εἰσφέρω, κερδίζω
geh = ὑπάγω, πορεύομαι
gehen.
ähnlich = ὁμοιόμορφος
der Situation = κατάστασις
Situation.

überhaupt = ἐν γένει, γενικῶς.
daneben = ἐκεῖ
fahren - fuhr - gefahren -
darüber = ὑπερπέραν.
geradewegs = κατ' εὐθεῖαν
geradeaus = κατ' εὐθεῖαν.
hinzu = πάλιν
hinzugehen = πάλιν χωρῶ
darunter = ὑπόκατω
werfen = ῥίπτω, ἀφίνω
geworfen - geworfen -
ἐρρίφη, ἐρρίφθη, ἐρριμμένος.

gilt, galt, gegolten

gelten = ισχύω, έχω αξία

probieren = δοκιμάζω

läuft = από τρέχω, τρέχω

hineinstützen = βάζω τρέχω

Stütz, Kaiserliche Kaiserin

dahinten = πίσω, πίσω

das Weltmeer = ο ωκεανός

Die Kaufleute = οι έμποροι

davon = εν τούτοις, εξ ιούτου

spüren = αισθάνομαι

mezzanino = ημιόροφος

Ρόχα
γαντζής
βώβεκας
δοκαρίδα

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

Ρού κα

1) φτώχεια < βερβαφής 6
μάζωμα 1 +

2) βύθρωμα — 6

3) θοκάρι 8 —

4) λιβάνι < δρόσος 3 —
κόκκο 2 —
άφες 2 μια φορά τη μέρα

5) μελίκρεμα 3;

6) βούνιά 5

7) χράμια 4 πραβάλι σ.
2 ώρες δέρτο, 1 μέρι.

8) κόκκοι = 17

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

[illegible]

γλωσσικά 6 (καλά)
χρωματικά 8 καλά
διάφορα 9

— 4
— 42 [illegible]

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

Ανάλυση Αρχαίου

1

ΟΙΚΟΣΜΟΙΟΙΣΥΝ
ΦΑΝΤΙΑΤΩΔΙΩ
ΝΟΣ.

[illegible]

2

ΟΙΚΟΣΜΟΙΟΙΣΥΝ
1-2 ΝΙΩΝΙΤΩΤΕΙ
3-4 ΜΩ

ΟΙΚΟΣΜΟΙ
ΟΙΣΥΝΥΠΕ
ΡΓΕΝΕΙΤΩΚ
ΟΙΧΙΟΣΤΗΝΙΘΕ
ΝΑΤΑΙ.

4

ΕΠΙΤΑΣΑΡΧΕΙΑΣ
ΚΟΣΜΙΟΝΤΩΝΤΩ
ΝΣΥΝΘΑΡΣΥΜΑ
ΧΩΤΩΑΝΑΞΙΛΑ.

Αἱ 2, 3 καὶ 4 ἐξῶ μέν
[illegible]

[illegible]

Πρωϊνόν

α) Ἐκκλησιαστικόν:

Ἀρχιμανδρίτου 23.

β) Κοσμικόν:

VI ἐμπόρια
~~XII [illegible]~~ Κυρ/κά
2=α Κυρ/κία
~~2.693~~. 415

Γέν.: Ὁ κός Δ. Σακελλάριος
Β' Τάξεως, Κατ. 747
Τ.Τ. 590

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΛΩΝΙΚΟΥ

[illegible] Ἰωάννης [illegible]
καὶ γυναίκα του Καλο-
νύμη ἡ ἀπὸ τὴ Ἀνώ-
γεια ἀπόγονος βυζαντινῶν
μὲ κοινωνία ἡ ὁποία
ἔχει κρεμασμένη
φεγγιά μεγαλύτερη
κάτω χωρίς ζωγραφιά
(ἀλλὰ τὸ ἀντικείμενο)

Ἀγίου Μάρκου, Ὁδὸς 6.

Νικ. Χρυσόστομος
σ. 41. Τ.Τ. 450.

Ἀγ. Φανουρίου 22.

Γιάννης: 7ου Λοχ/γ. Πυ/κοῦ
ὁ ἐξ Ἀνωγείων β' Τμή-
μα 7.Τ. 395.

Γιάννης Ζ. Λοχ. 6 Ἰππικ.
Μυρσινιώτης Τ.Τ. 152

1) Ἄρχισε τώρα μὲ
ἱστορικὸν μανόκεφαλον
ἀπόφασιν νὰ δουλεύεις
τὸν καιρὸν ἀφοῦ σπάσῃς
ἀφ' ἑαυτοῦ σου ἐξαρτᾶται
νὰ ἔχῃς τὴν τύχην σου
ἀφοῦ θὰ σὲ ἀφήσῃ ἡ τύχη
ἀπόφασιν.

2) Ἀρχή. Τί; πόθεν ἔρχεται
ἡ ἀρχή; Ἡ ἀρχὴ ἔρχεται
ἀπὸ ἕνα πρόβλημα
τὸν ἀνεμὸ λοιπὸν
καὶ ἐπιστρέφει πάλι
καὶ ἐπιστρέφει πάλι

3) Θέλω νὰ ἀγοράσω,
ἀνεβῆκε ἀπὸ μικρὸν
μονοπάτι
καὶ τὸ ἐπιφορτίον του
βαρύτατον πλέον
ἔπεσε ἀπὸ τὴν ἀποστολήν
καὶ ἐπὶ τῆς γῆς
ἐκεῖ ἐφάνη.

4) Ἀπὸ τὴν κλίσιν
τῶν τῆς γραμματικοῦ.
τρεῖς λόγοι.

gjuaj-i = δικηγόρος.
krye-tar-i = ἀδελφός
botë = κόσμος, mundi
kuq = ἀγοῦ
ndërtoj-m = ἐπιστρέφω.
istikam-i = χαράκωμα
fjalë-a = λέξις
ndërtim-i = γραμματική
~~asnë = ἐκεῖ, ἐκεῖ~~
ndërmerrë = μεταφέρω
prisj = περιμένω
lëshoj = ἐλευθερώνω
lëviz = κινοῦμαι

nduzhan = [illegible]
gostis = [illegible]
besoj = [illegible]
pandej = [illegible]
[illegible] = [illegible]
[illegible] = [illegible]
apo = [illegible]
korazh = [illegible]
tregëtar-i = [illegible]
sopra sotto = [illegible]
lja
detyta = [illegible]
[illegible]

[illegible] = [illegible]
kyletë-i = [illegible]
pëz shembël = [illegible]
[illegible]
[illegible] = [illegible]
[illegible]
kishtë me [illegible] = [illegible]
[illegible]
i [illegible] = [illegible]
[illegible]
tosk-a = [illegible]

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

mënuar-i = δάκτυλο
mënuar-a = χέρι
tërthi = δόντι
kurr = ποτέ!
Zekrak = κόκκορας
i vrag

---

gabim = κράχτα
fëlej gabej = κράχτας
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

bryly = τοίχος
flamur = σημαία
i sotm = σημερινός
Nozo = γυναίκα
Boccë = νύφη, νεόνυμφη
Bërëndisë = δόντι

Shtëpi = lindë-a

Sëyat	Bezhot-i
Shkëlt-i	Kozzik-u
Mars	Gurkt-i
Prill	Vjeshtë-a
Maj	Shëmitë-i

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

Djistopath-i
Shenënde-u
pyll = δάσος
Greg = μικρο βουνο
Pranë = βράχος.
shëmtyr =
zzenë
gërjetë = φτωχε
zzem = γιος
lmët = i holl = φτωχό
nevojë-a = χρέος
dore, dorë = χέρι
vejkë-a = χήρα

Mëmësë = μητέρα.
këmbësh = αλλαφροΐ
ndërgjë = νύχι
bagëtë, shëndetë = κάτοικοι
bagëti = γεωργικά
gjyqtare = δικαστής
shëtheë gjë = δίχτυ
gazetë-a, fletore = εφημερίδα
drithërë, penthere = μαστός
shesh = αγέλη
dorëshkë, brohoritë = χειροκρότημα
gjak = αίμα

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

Αγορά βιβλίων

Πρακτικά κοινωνικών 1
Αθήνα

Βερβίτσης Νικόλαος
βιβλιοπωλείο κεντρικό
πόλης οδός 2.7.251

Βαθύς 19 τηλέφ.

κληρονόμοι Β. Ηλιόπουλος
8 (Μουσείο)

ποιοτικά ενδυμάτων
εμπ. Αθανάκη 62.

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ ΔΗΜΟΥ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

[illegible]
[illegible], Τ.Τ. 850

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] 501
Τ.Τ. 152

[illegible]
[illegible] 140
[illegible]

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

12 [illegible] (Κυρ.)
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

13 (Δευτ.)
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

14 [illegible]
[illegible]

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

[illegible] μετά το γεύμα εφύγαμε
[illegible] φθάσαμε κατά [illegible]
[illegible] Εδώ [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible]

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

Φωτεινή Κορμιά 5-
χρονη Αθήνα 16.
κεφαλόσχοινο Σύρας

Ιωάννης Νάζος
Δικηγόρος
Κοζάνη
(Οδός Αθανασίου Διακου)

Νάσος Αρκάς
Εύβοια

Ψαχνά
Νάξος 28

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

Δευτ.

Δημήτριος	οκτώ
Δούκας	νέος
Κωστής	οκτώ
Γιάννης	εννέα
Βασίλης	νέος
Δημήτρης	πέντε

Τετ.

Κωνσταντίνος	πέντε
Μαρία	εννέα
Σαμψών	οκτώ
Γεωργάκης	δώδεκα
Γιαννάκης	

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

Ἔτος [illegible] 1917

[illegible]

διὰ [illegible] ἐν [illegible]

[illegible] 79.

[illegible] 23.

[illegible] 8.

[illegible]

[illegible] 19.

[illegible] [illegible]

14

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

25/5
125

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

Τριζόνι

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

ΓΦΚΔ'

~~Γ' ΦΔ''~~ (Θεμ. Σχολείου Θεσσαλ.)

νομ. 479 (Κρατικοτάτη Θεσσαλίας)

~~Γ ΨΚΘ~~

65
8
0
52

Φωτογραφίαι
Γ' τάξ. 40
Δ 8

Παγκόσμιος Βρυκόλακας
45

Κόρας

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

κορ. 5329
ΓΨΛ. (1915)
3824

27 Αυγ.,
ημέρα Δευτέρα
8 ώρες 9 π.μ.

Ηλιος. Φιλόξ.
μηδενοποιός. ΔΔ.
ρι) μηδενοποιός. γράμμ
ΔΔ.

ημέρα κ' ὑποβολεύς
ἔτος 21 ἀριθ.

ἡ σορ. θερ. λαμπ.
(βυζαντ. ἐκκλ.
κωδικ., ἀλφαβ.
μετὰ τὸ ἀγγελικόν)
ΙΘ) ΔΔΔ

Αριθμός 34

Κωνσταντίνος Χριστ.

Ιωάννα Θεόφ.

Δεκεμβρίου 1917

Κωνστ. υἱὸς τοῦ

Χριστοφόρ.

Μηλέωνος 4.

125

61

125

125

750

625

6625

3

Σ 345

Τ 21

Ψ

Κεφ. αρχαιοτ. υπόλοιπο

υπόλ. βιβ. κοιν. ΓΨΛΑ

3 ΑΦΛΒ 3 ΒΨΛΒ

18874

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΑΛΥΒΙΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ